

意识流小说《到灯塔去》的认知叙事学阐释

雷 茜

(同济大学 外国语学院, 上海 200092)

摘要: 在阐明弗吉尼亚·伍尔夫意识流小说《到灯塔去》心理叙事、内心独白和心灵对话、多重聚焦、心理时间与现实时间交织等叙事特色的基础上, 利用了一个基于及物性分析理论和文本世界理论的认知叙事学理论框架对小说的以上叙事特色进行分析, 发现及物性分析确定叙述对象, 叙述者角色是理解内心独白和心灵对话的线索, 文本世界指示转移和心理时间引发的文本世界套层和转移是读者与文本互动的关键, 为意识流作品读者阅读过程的认知做出了新尝试。

关键词: 《到灯塔去》; 心理现实主义; 认知叙事; 及物性分析; 文本世界理论

中图分类号: I 05 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009 - 895X(2014)03 - 0256 - 05

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2014.03.012

A Cognitive Analysis of Narrative Strategies of “the Stream-of-Consciousness” Novel *To the Lighthouse*

Lei Qian

(School of Foreign Languages, Tongji University, Shanghai 200092, China)

Abstract: The narrative skills of Virginia's “Stream-of-Consciousness” novel *To the Lighthouse* are mainly reflected in taking human feelings as narrative objects, the use of indirect character monologue and psychological dialogue, indefinite multi-focus and the perfect combination of psychological time and real time. On the basis of transitivity theories and the text world theory, a cognitive narrative theoretical framework is proposed and some excerpts from the novel are analyzed, and it is concluded that transitivity analysis shows readers the object of narration, the narrator is the clue for the understanding of indirect character monologue and psychological dialogue, and text world transfer is the key step in the writer-reader interaction, thus providing a functional-cognitive perspective for the study of the narrative strategies of “Stream-of-Consciousness” novels and diminishing the reading difficulties of these novels on the standpoint of the readers.

Key words: *To the Lighthouse*; psychological realism; cognitive narrative; transitivity analysis; text world theory

伴随着 20 世纪后期文学理论的新发展, 对文本形式的研究和对文本作者的研究转向了对文本内在构成机制的研究, 认知叙事学就是在这个转型过程

中崛起的新兴文学理论。在 20 世纪 90 年代叙事学已经形成了完整的理论并取代经典小说理论成为文学研究所主要关心的一个论题^[14], 认知叙事学关注

收稿日期: 2013 - 07 - 14

基金项目: 陕西省教育厅科研计划项目 (11JK0432)

作者简介: 雷 茜 (1975 -), 女, 副教授。研究方向: 系统功能语言学、叙事学。E-mail: judyleiqian@163.com

作品的阐释和接受过程，它从读者认知过程的视角重新审视了叙事学的主要问题^[2]。对小说从认知的角度进行内在叙述机制的分析，可以深入地分析作者的创作技巧和帮助读者进行阅读。意识流小说的心理现实主义叙事特色和阅读难度使对其认知叙事研究成为一种必要。对现代意识流先锋女作家伍尔夫意识流小说的研究也从意识流创作技巧深入到了读者的叙事理解^[3]，这种转变不仅能够深入解读作者的意识流叙事技巧，而且能够更好地帮助读者理解晦涩难懂的意识流作品背后隐藏的深刻主题。作为伍尔夫心理现实主义的代表作，《到灯塔去》的叙事特色和读者认知过程值得深入研究，本文利用及物性分析和文本世界理论剖析弗吉尼亚·伍尔夫意识流小说《到灯塔去》的心理现实主义叙事风格的认知过程。

一、叙事理论的发展及其语言学基础

叙事学从诞生之日起就从语言学理论汲取丰富的营养。叙事学一词源于一场旨在以索绪尔语言学这一“引航科学”来研究所有文化现象的结构主义大革命。经典叙事学通过创造一套描写文本多样性的术语，为叙事语法和叙事诗学建立起了一批重要的范畴，如叙事时间、叙事对象、聚焦和视角、叙述者和隐含作者等。20世纪60年代兴起的语用学理论为文学的研究提供了应用性很强的方法论和概念，以功能为研究重点，解释形式与功能之间存在的多重关系。20世纪90年代，伴随着认知语言学和认知经验研究的新观点，叙事学也发生了“认知转向”，认知叙事学重点研究读者理解叙事的认知过程，关注叙事结构和叙事技巧如何对读者产生意义。与传统叙事学相比，认知叙事学研究的对象是读者的大脑认知机制和认知规律，研究的目的是揭示读者对叙事模式的理解过程。至今已发展了多种研究范式，包括赫尔曼的“故事逻辑”、弗卢德尼克的“自然叙事学”、雅恩的“窗口聚焦”和“花园路”、莱恩的“认知地图”、A·纽宁的“认知方法与修辞方法的综合”、鲍特鲁西和迪克森的“心理叙事”等^[4]，其中弗里曼等人建立在认知语言学的隐喻理论和概念整合理论基础上的认知诗学最为典型，其力图揭示文学组织和具体阐释背后的深层认知规律，国内有学者引介以上叙事理论^[5-7]，也有学者利用及物性分析和隐喻理论研究叙事作品的文体特征^[8-9]。本文首先利用经典叙事学的理论框架和基

本范畴分析意识流小说《到灯塔去》的叙事特色，然后利用及物性分析理论和认知诗学的文本世界理论构成叙事小说功能—认知相结合的认知叙事学研究范式，并试图利用此范式解读意识流小说的读者认知过程。

二、《到灯塔去》的叙事特色

弗吉尼亚·伍尔夫把人物精神世界作为小说创作的主线，她认为，只有反映了人物复杂的心理活动、人物的灵魂，作品才会显得更加真实^{[10]219}。这种心理现实主义的小说创作理念决定了《到灯塔去》在叙述对象，叙述方式，叙述时间上都突破传统、独树一帜。

（一）心理叙述

《到灯塔去》的叙述对象是小说中人物的心理活动。弗吉尼亚·伍尔夫自始至终认为小说应该把描写和探索人的欲望、情感看作小说家的基本任务。她认为“为了完整地记录生活，小说家应该描写情感的产生和发展，而不是记录事件的冲突和危机。”^{[11]194}《到灯塔去》的小说情节非常简单，整个故事由三个部分组成。第一部分“窗”，讲述傍晚时分拉姆齐夫人给儿子詹姆士讲故事并和家人朋友共进晚餐的经过；第二部分“岁月流逝”，讲述十年后家庭变故和别墅的变化；第三部分“灯塔”，讲述拉姆齐先生和一双儿女去灯塔的经过。这样的情节，在一般小说中肯定会让人感觉平淡无味，但是弗吉尼亚·伍尔夫却能够把它讲述得跌宕起伏，感人肺腑，就是因为她挖掘的是人物对平凡生活中点点滴滴的真实感受。例如，在第一部“窗”中，拉姆齐夫人看似给儿子讲故事，实际上在感受儿子，感受丈夫，感受身边的每一个宾客。拉姆齐夫人频繁的心理活动才是小说真正的叙述对象。

（二）内心独白和心灵对话

弗吉尼亚·伍尔夫为了把人物复杂的内心世界展现给读者，大胆采用间接内心独白的写作手法和进行心灵对话的尝试。间接内心独白的叙述视角是第三人称，一位隐含叙述者站在各种人物的立场上展开叙述，因为间接内心独白是通过叙述者展示给读者的，人物的意识活动是经过加工和整理的，而且在叙述中有明显的过渡和提示，例如“拉姆齐夫人想”，“她认为”等，所以间接内心独白更易于理

解。《到灯塔去》中的间接内心独白随处可见：第一部中拉姆齐夫人对儿女们的斥责就使用了间接内心独白，“塔斯莱先生并未追随他们，她说，他是被邀请来的。”心灵对话是《到灯塔去》中使用的又一种重要的心理现实主义叙事技巧。在传统叙事学中，人物之间的对话利用直接引语的形式，然而弗吉尼亚·伍尔夫让人物在沉默的瞬间进行内心的对话。当拉姆齐先生感慨坐在窗前妻子的美丽和动人，并希望靠近她时，拉姆齐夫人也在心中呼唤拉姆齐先生走过来，并知道拉姆齐先生想的是什么。这是一种心灵的对话，不需要任何言语，在沉默的瞬间，两个人物进行了心灵的沟通，并在内心达成了一致。

(三) 多重聚焦

与间接内心独白和心灵对话相辅相成的就是小说的多重聚焦。由于《到灯塔去》中以挖掘各种人物内心的感受为重点，并且采用间接内心独白的创作手法，这就决定了聚焦方式的不定性和多重性。弗里德曼认为弗吉尼亚选择的“多重选择性全知视角”决定了小说是“多个中心意识”的聚焦^[12]。除了叙述者之外，《到灯塔去》的聚焦对象频繁变动在不同人物之间。在第一部“窗”中，拉姆齐夫人是一个重要的聚焦对象。贯穿整个部分的是拉姆齐夫人的心理活动，但其中还不停被叙述者的讲述和其他人物的心理活动所间断：塔斯莱先生的心理活动，莉丽的心理活动，班克斯的心理活动等。把如此多的人物作为聚焦对象，《到灯塔去》这部意识流小说自然在叙述视角方面高度不确定。伴随这不确定性的人物视角，就出现了另外一个聚焦特征——多重聚焦。多重聚焦就是每次用不同的内在聚焦者的眼光来观察同一个人或物。《到灯塔去》的多重聚焦主要体现在对拉姆齐夫妇的人物塑造中。拉姆齐夫人认为自己“才五十岁，她本可以把家里一切安排的更好”；塔斯莱认为“她是他生平见过的最美的人”；莉丽认为“夫人需要用五十双眼睛去观察才足以了解”。所以，体现在人物身上的聚焦方法是内外结合的多重聚焦。

(四) 心理时间与现实时间的交融

任何事件的叙述都离不开时间，《到灯塔去》的一个重要的叙述特色就是心理时间与现实时间的自然交融。哲学家柏格森认为“心理时间”才是“纯粹的时间”、“真正的时间”，它是各个时刻互相渗透的，是表现强度的质量单位。伍尔夫曾经这样

描述“人们感觉世界里的一小时与钟表时间相比可能被拉长五十、一百倍；相反，钟表上的一小时在人们的内心世界里也许只有一秒钟。钟表时间与心理时间的不对等关系值得我们去注意”^{[10][11]}。伍尔夫强调小说家关注的应该是表面现象掩盖下的心理真实，所以她更加注重心理时间的灵活运用。以小说第一部分为例，小说叙述的时间只延续了一个下午，但在讲故事和进晚餐时，拉姆齐夫人的思绪驰骋万里，心中充满了对往事的回忆，对现状的思考和未来的憧憬，这些心理活动涉猎了比现实时间长得多的心理时间，然而它们都被压缩在了几个小时的时间里利用人物的心理活动展现出来。这种淡化现实时间，将心理时间任意拉长和穿插的做法是伍尔夫意识流小说的重要时间特色。

三、小说心理现实主义特色的认知叙事学分析

下面从以及物性分析和文本世界理论为基础的认知叙事学模式出发，分析《到灯塔去》以上叙述特色的识解过程。

(一) 从及物性分析到叙述对象

功能语言学认为及物性是“表达人对周围世界认识”的重要手段^{[13]106}。韩礼德把人类认知周围和自己语言活动分为6种基本过程：物质过程、心理过程、行为过程、语言过程、关系过程和存在过程，每一种过程反映不同性质的活动。因此，及物性分析可以作为叙事对象鉴别的一个标准。下面是对小说两个选段的及物性分析。第一个选段是《到灯塔去》第一章第七小节的第一自然段^{[14]32}。本段描写中包含17个及物性过程，其中9个心理过程、5个物质过程、2个存在过程和1个言语过程，仅从数量统计就说明心理过程是突出的及物性过程。表示情感的动词“hate”连续出现了5次，而且8个心理过程的感受者都是詹姆士，说明语篇关注的对象是詹姆士的内心活动。第二个选段是小说第一节的第二自然段^{[14]4}。本段共有19个主体小句，其中8个关系过程小句、7个物质过程小句、其中心理过程小句只有2个。但是，这里使用了一个重要的语法现象——语法隐喻，即一个过程的表达使用了非一致式，从而偏离了原始的过程^{[13]107}，关系过程小句只是非一致式表达，要观察真正的叙述对象还应

该还原这些过程,经过对语法隐喻的还原,发现有7处为心理过程的隐喻用法。这种用法让读者在看不到心理动词的情况下,更细腻、更近距离地触碰和感受人物的内心世界。所以,及物性的分析帮助读者准确定位小说的叙事对象。

(二) 从叙述者的隐匿到内心独白和心灵对话

叙述者是经典叙事学的重要叙事范畴,通常认为小说的叙述者包括第一人称叙述者和第三人称叙述者。叙述者在小说中的角色处理是理解小说采取的间接内心独白和心灵对话叙事手法的关键。下文是小说第一部分第十四章晚餐时班克斯先生和莉丽之间一段生动的心理描写^{[14]75}。

He felt extremely, even physically, uncomfortable. He wanted somebody to give him a chance of asserting himself. He wanted it so urgently that he fidgeted in his chair, looked at this person, then at that person, tried to break into their talk, opened his mouth and shut it again. They were talking about the fishing industry. Why did no one ask him his opinion? What did they know about the fishing industry?

Lily Briscoe knew all that. Sitting opposite him could she not see, as in An X-ray photograph, the ribs and thigh bones of the young man; desire to impress himself lying dark in the mist of his flesh—that thick mist which convention had laid over his burning desire to break into the conversation? But she thought, screwing up her Chinese eyes, and remembering how he sneered at women, ‘can’t paint, can’t write.’ Why should I help him to relive himself?

在心灵对话场景中第三人称叙述者临时隐匿,第一自然段班克斯先生的感受就以人物的视角展开,最后两句采用自由间接引语,达到了内心独白的效果,第二自然段的第一句从班克斯先生的内心独白过渡到莉丽的内心独白,两个段落中没有言语交流,两人保持沉默,但是通过观察对方,他们的内心活动在交流中推进,两人的内心活动由过渡词“knew”连接更强化了心灵对话的可行性,而作为读者的我们能够理解小说中人物的心理活动实际上也是在进行心灵的对话,而这种了解和准确把握对方心理的能力是人类通过主体间性认识自己和认识他人的结果^{[15]18}。在阅读中读者只要抓住叙述者的角色变化情况,利用人物的内心声音交流就不难理解间接内心独白和内心对话这种独特的叙述方式。

(三) 从指示转移到聚焦转移

弗吉尼亚·伍尔夫在《到灯塔去》使用的聚焦频繁变化的叙述方式很容易造成阅读障碍,文本世界理论的指示转移理论是理解聚焦变化的关键。文本世界理论是 Werth 在 20 世纪 90 年代提出的语篇分析理论,他认为,读者在解读复杂的文本时利用了一个包含足够信息能够让读者理解看到或听到的话语“概念构架”^{[16]7}。文本世界理论实际上提供了一个读者理解语篇时的一个虚构世界。在这样一个虚构的世界中读者不仅需要给人物和事物定位,而且需要走入小说的指示领域^{[17]47}。在阅读过程中,读者在虚拟文本世界指示域中活动,从而造成读者进入角色的感受。McIntyre^{[18]107}把这种过程称作指示转移,而指示转移的关键就是追踪空间指示语、时间指示语、人称指示语和时态的变化^[19]。以《到灯塔去》开头三段为例^{[14]4},人称的指示能确定叙述对象的转移,段一两句话的主语都是“Mrs. Ramsay”;段二的人称代词指向“James”;段三的人称代词是“his father”。说明叙述对象在这三人间转移。其次,地点指示代词确定两个聚焦对象的位置,詹姆士“on the floor”,而他的父亲拉姆齐先生则是“in front of the drawing room window”。最后,时间指示代词“tomorrow”说明去灯塔定在明天,而“with the lark”说明在黎明出发。其中最重要的是时态的转移,段一的直接引用的时态是一般现在时,给读者如在眼前的感觉,自然就像身临其境般看着拉姆齐夫人讲话一般;第二段詹姆士的描写全部使用一般过去时,通过第三人称叙述者的描述让读者了解詹姆士,读者看到叙述者在观察詹姆士这个人物,并真实地再现给读者。所以,不同的聚焦方式构建给读者的是不同视角的文本世界,阅读的过程就是读者与多视角的文本世界产生互动的过程。

(四) 心理时间引发的文本世界转移

在《到灯塔去》中,心理时间和现实时间的交织使用导致文中回忆的、想象的各种情景交织、穿插、汇集起来,彼此交错地呈现在读者面前。心理时间灵活伸缩的特征很容易导致读者不能准确捕捉时间界限,造成理解的错误。阅读的关键在于利用套层文本世界的概念来理解心理时间的强大伸缩变化。Werth 和 Gavins 都论述过文本世界套层的概念^{[20]154}。他们认为读者思维随着人活动前进,当人物开始回忆往事,读者的思维也随之进入了文本世

界内部创造出的一个内在文本世界, Gavins 把这种从一个文本世界到另一个文本世界的阅读注意力转移称文本世界转移(world-switch)^{[21]52}。例如,在第一章中拉姆齐夫人的思绪瞬间就联想到了和塔斯莱进城的整个过程,他们进城这件事持续了几个小时,读者也跟随夫人的思维进入了夫人和塔斯莱先生进城这个亚文本世界,然后进城路上塔斯莱本人看着夫人也浮想联翩,读者依然需要随着塔斯莱的浮想进入他创造的又一个文本世界,直到塔斯莱先生丧气的天气预报和夫人对他的抱怨让读者发现自己还需要回到那个下午夫人和儿子坐在窗前的文本世界。意识流小说重心理时间的叙事特色就要求读者必须频繁转移在文本之间,所以只有敏锐把握人物心理变化,准确把握文本世界的套层和转移,才能领悟意识流小说的深刻时间主题。

四、结束语

弗吉尼亚·伍尔夫使用意识流创作手法剖析人物内心的真实情感,成功利用间接内心独白和心灵对话的叙事方式,采用多重聚焦的视角和把心理时间与现实时间自然融合的叙述特色。所有这些叙事策略都是弗吉尼亚·伍尔夫主观真实性的创作理念的需求,本文从基于及物性分析和文本世界理论的功能—认知的叙事框架入手,对以上叙事特点进行阐释,并通过选段分析证明小句及物性分析是读者认知叙述对象的基础,叙述者的角色处理是解读自由间接独白和心灵对话的关键,文本世界理论以及指示语的分析是理解灵活多变的叙事聚焦的切入点,文本世界的套层和转移是理解小说时间艺术的依据。从读者的角度出发,对意识流小说的叙事特色进行认知属于认知叙事学的研究范畴,也是文学作品解读的全新视角,本文的研究把认知叙事学理论拓展到意识流小说的研究领域,即是对认知叙事学理论的检验,也是对意识流语篇解读的新型尝试。

参考文献:

- [1] 华莱士·马丁. 当代叙事学[M]. 伍晓明,译. 北京:北京大学出版社,2005.
- [2] 张万敏. 认知叙事学的引进与文学研究的新拓展[J]. 思想战线,2011,37(3):137-138.
- [3] 赵秀凤. 意识流语篇中心理空间网络体系的构建——认知诗学研究视角[J]. 解放军外国语学院学报,2010,33(5):7-11.
- [4] 申丹. 叙事结构与认知过程——认知叙事学评析[J]. 外语与外语教学,2004(9):1-8.
- [5] 张万敏. 莫妮卡·弗卢德尼克的认知叙事学思想[J]. 长春师范学院学报(人文社会科学版),2012,31(1):119-121.
- [6] 张万敏. 戴维·赫尔曼的认知叙事学思想[J]. 长春师范学院学报(人文社会科学版),2012,31(5):77-82.
- [7] 刘世生,庞玉厚. 认知叙事学初探——以电影《美丽心灵》中的文本世界为例[J]. 外语学刊,2011(2):45-51.
- [8] 潘章仙. 及物性分析在描写文体特征时的表现力[J]. 山东外语教学,2003(4):19-23.
- [9] 赵秀凤. 意识的隐喻表征和合成——意识流小说《到灯塔去》的认知文体学分析[J]. 外国语文,2009,25(2):11-17.
- [10] [英]弗吉尼亚·伍尔夫. 到灯塔去[M]. 翟世镜,译. 上海:上海译文出版社,2011.
- [11] 申丹,韩加明,王亚丽. 英美小说叙事理论研究[M]. 北京:北京大学出版社,2005.
- [12] Friedman N. Point of view in fiction: the development of a critical concept [J]. Publications of the Modern language Association of America, 1955, 70(5): 1160-1184.
- [13] Halliday M A K. An Introduction to Functional Grammar [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
- [14] Woolf V. To the Lighthouse, with Introduction by Margaret Drabble [M]. Oxford: Oxford University Press, 1992.
- [15] Sotirova V. Woolf's experiments with consciousness in fiction [C] // Lambrou M, Stockwell P. Contemporary Stylistics. London: Continuum, 2010.
- [16] Werth P. Text Worlds: Representing Conceptual Space in Discourse [M]. London: Longman, 1999.
- [17] Stockwell P. Cognitive Poetics: An Introduction [M]. London: Routledge, 2002.
- [18] McIntyre D. Point of View in Plays: A Cognitive Stylistic Approach to Viewpoint in Drama and Other Text-types [M]. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2006.
- [19] 赵秀凤. 过去完成时在意识流语篇中的空间构建功能[J]. 解放军外国语学院学报,2006,29(1):19-22.
- [20] Jeffries L, McIntyre D. Stylistics [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- [21] Gavins J. Text World Theory: An Introduction [M]. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007.

(编辑: 朱渭波)